

یوملو

۶ فیلِ فیلسوف

باغچه‌ی اینجا، باغچه‌ی آنجا



رامونا بَدِسکو

تصویرگر: بنجامین شو

مترجم: بیتا ترابی

پوملو فیل فیلسوف

باغچه‌ی اینجا، باغچه‌ی آنجا

سرشناسه: پادسکو، رامونا، ۱۹۸۰-م.
Badescu, Ramona, 1980-

عنوان و نام پدیدآور: باغچه‌ی اینجا، باغچه‌ی آنجا/ نویسنده رامونا بدسکو؛
تصویرگر بنجامین شو؛ مترجم بیتا ترابی.
مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۹۶ص: مصور (رنگی).

فروست: پوملو، فیل فیلسوف؛ ۶.
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۲۹۰-۵-۴-۲۸۴-۴-۲۸۴-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: Pomelo s'en va de l'autre côté du Jardin.
یادداشت: گروه سنی: الف، ب.
موضوع: فیل‌ها -- داستان
موضوع: Elephants -- Fiction

موضوع: تمسخر
موضوع: Ridicule

شناسه افزوده: شود، بنژامن، تصویرگر
شناسه افزوده: ترابی، بیتا، ۱۳۶۲ - مترجم

شناسه افزوده: Chaud, Benjamin

رده بندی دیویی: ۵۹۹/۶
شماره کتابشناسی ملی: ۶۱۴۲۲۵۲

نویسنده: رامونا بدسکو

تصویرگر: بنجامین شو

مترجم: بیتا ترابی

ویراستار: سیدنوید سیدعلی اکبر

مدیر هنری: فرشاد رستمی

طراح گرافیک: فائزه فغفوری

چاپ اول: ۱۴۰۰

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

قیمت: ۴۳۰۰۰ تومان

شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۲۸۴-۴-۲۸۴-۴

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۲۹۰-۵-۴-۲۸۴-۴

تقدیم به مامه که هنوز
دل‌م می‌خواهد محکم محکم بغلش کنم.



POMELO S'EN VA DE L'AUTRE CÔTÉ DU JARDIN ©

Albin Michel Jeunesse, 2007

Persian Translation © Houpa Publication, 2021

نشر هوپا در چهارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright) امتیاز انتشار ترجمه‌ی این کتاب را به زبان فارسی در سراسر دنیا با بستن قرارداد از ناشر آن (Albin Michel Jeunesse) خریداری کرده است. انتشار و ترجمه‌ی این اثر به زبان فارسی از سوی ناشران و مترجمان دیگر مخالف قوانین بین‌المللی و اخلاق حرفه‌ای نشر است.



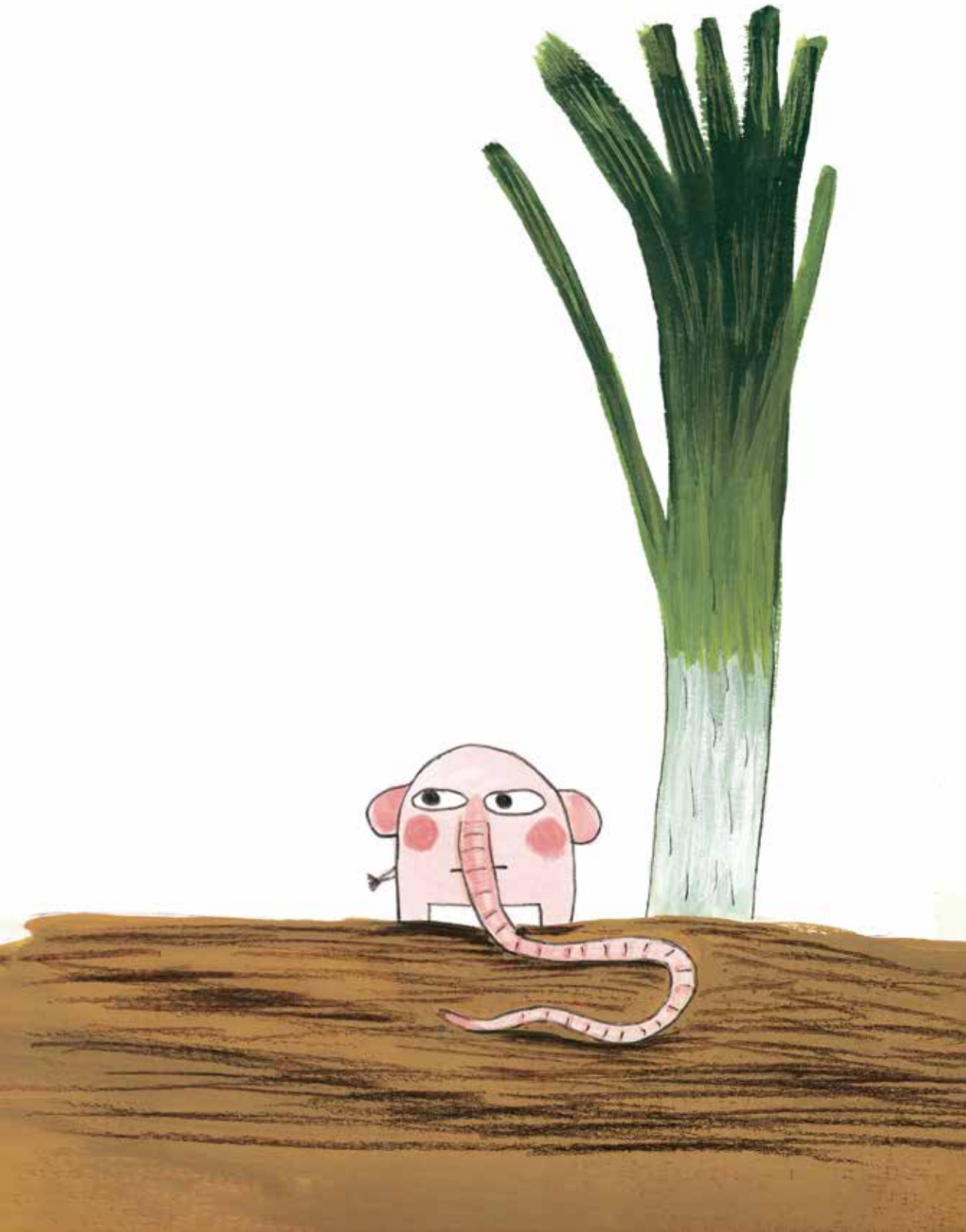
هوپا
Hoopa

آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی.
صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵ تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰
www.hoopa.ir info@hoopa.ir
همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.
استفاده از متن این کتاب، فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.

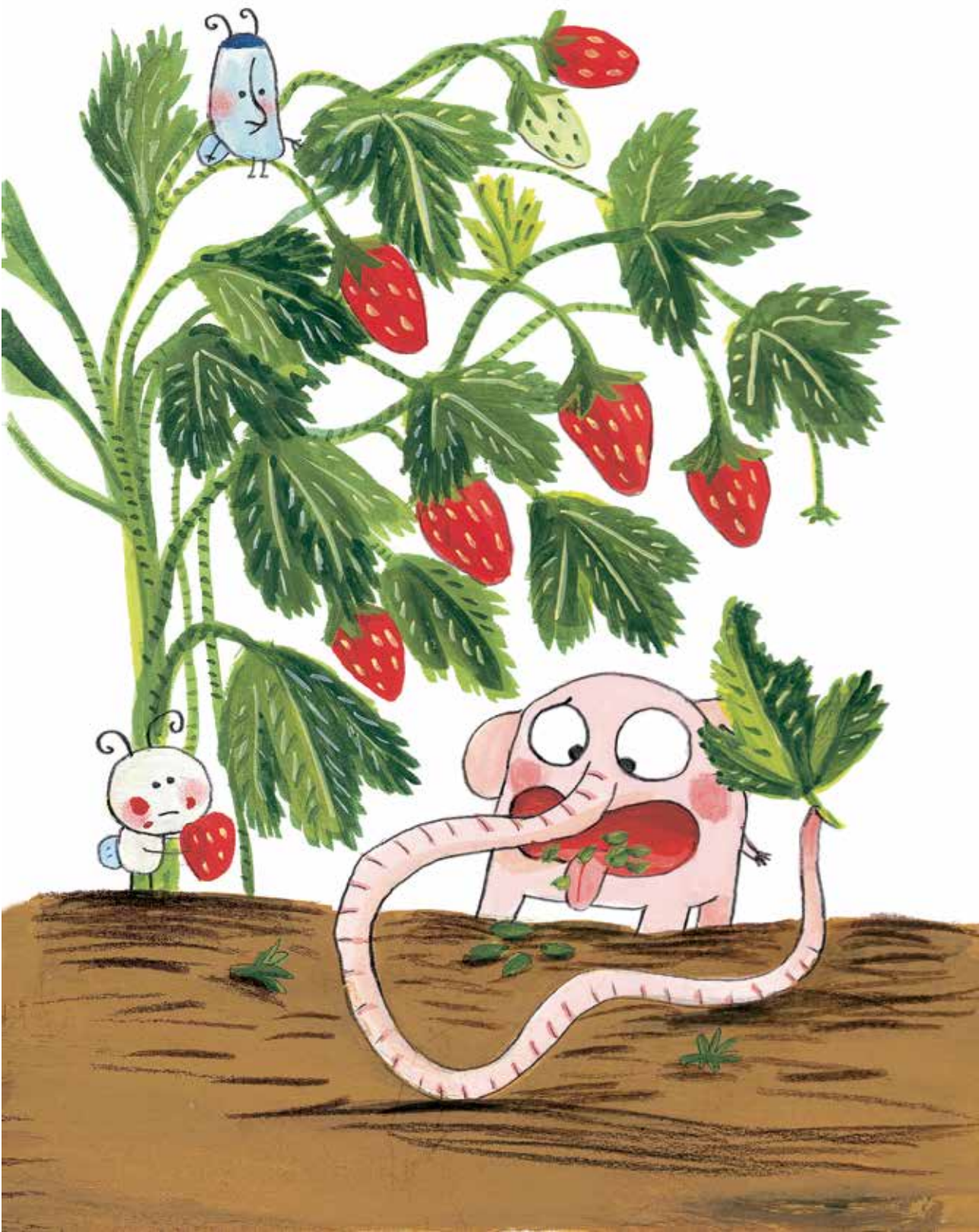
این طرفِ باغچه



پوملو همان طور که زیرِ گُلِ قاصدکش نشسته بود
احساس کرد که انگار یک چیزی عوض شده.
انگار که باغ مثل همیشه نبود.



انگار که گلِ قاصدکش
گلِ قاصدک همیشگی نبود.



حتی انگار توت فرنگی ها هم دیگر
مزه ی همیشگی شان را نداشتند.

انگار پوملو تنها کسی بود که
این تغییرات را می‌دید.

